

# Inhalt

Einleitung	9
<i>Georg Wink, Susanne Klengel, Christiane Quandt, Peter W. Schulze</i>	
Eine Polyphonie mit ungewisser Route: Brasiliens Literatur heute	23
<i>Friedrich Frosch</i>	
<b>I. ZERSPIEGELTE IDENTITÄTEN</b>	
'Literatura gay' in Brasilien und Portugal: Santiago Nazarian und Mário de Sá-Carneiro	57
<i>Doris Wieser</i>	
Im langen Schatten des Herrn Graumann. Selbstreferenzialität und Parodie des postmodernen Schreibens bei Fernando Monteiro	75
<i>Dania Schüürmann</i>	
<i>Flores azuis</i> von Carola Saavedra und <i>Budapeste</i> von Chico Buarque: Literarische Übersetzungsverhältnisse	89
<i>Christiane Quandt</i>	
<b>II. SOZIALER RAUM UND LITERARISCHE PRAXIS</b>	
Konfliktfelder: Die 'literatura marginal/periférica' und ihr 'literarischer Terrorismus'	109
<i>Ingrid Hapke</i>	
Verflechtungen und Entflechtungen in <i>Desde que o Samba é Samba</i> von Paulo Lins	125
<i>Vinicius Mariano de Carvalho</i>	
Brasilianische Fußballinszenierungen: <i>O paraíso é bem bacana</i> von André Sant'Anna	147
<i>Sebastian Knoth</i>	

**III. BABYLONISCHE STADT/LANDSCHAFTEN**

- Narrative Dynamik in Luiz Ruffatos *Eles eram muitos cavalos*:  
Verdichtung und Fragmentierung im neuen brasilianischen  
Großstadtroman 165  
*Marina Corrêa*
- Nelson de Oliveira: Suspektes Babel 185  
*José Leonardo Tonus*
- Paulo Ribeiro und die Neuerfindung der regionalen Literatur 205  
*João Claudio Arendt*

**IV. FAMILIENFREMDHEITEN**

- Die Erfahrung des Eigenen durch die Fremde: Bernardo Carvalho  
erkundet Asien 219  
*Marcel Vejmelka*
- Räume der Fremdheit in *Rakushisha* von Adriana Lisboa 243  
*Suzana Vasconcelos de Melo*
- Von einer, die auszog, das Fürchten zu verlernen.  
Gedächtnis-Reflexionen in Tatiana Salem Levys *A chave de casa* 261  
*Christoph Schamm*
- Repräsentationen des Körpers und seiner Sinne in  
*Sinfonia em branco* von Adriana Lisboa 281  
*Leda Marana Bim*

**V. TRANSPOSITIONEN**

- Bild- und Klangkonfigurationen: Intermediale Räume bei  
João Paulo Cuenca und Carola Saavedra 301  
*Peter W. Schulze*

Comic ohne Bilder? Intermediale Transposition in <i>O cheiro do rato</i> von Lourenço Mutarelli	327
<i>Georg Wink</i>	
Leserouten im transnationalen Raum – der unbekannte Ort als offenes Kunstwerk	345
<i>Susanne Klengel</i>	
<b>AUTORINNEN UND AUTOREN</b>	<b>361</b>